

JULY,

1908.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

July,

1908.



JULY 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.

Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.

Now obtainable at the Society's Rooms.

Price Sixpence each.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY,

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

(1-5) REHATSEK (E.). Mīr Khwānd's "Rauzat-us-Safā," or "Garden of Purity." 1891 to 1894. Price 10s. a volume.

(6) TAWNEY (C. H.). The Kathā Koṣa. 1895. Price 10s.

(7) RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896. Price 10s.

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897. Price 10s.

(9) CHENERY (T.). The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī. 1898. Price 15s.

(10) STEINGASS (F.). The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī. 1898. Price 15s.

(11) GASTER (M.). The Chronicles of Jerahmeel. 1899. Price 10s.

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangaṇi. 1900. Price 10s.

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum. 1902. Price 10s.

(14, 15) WATERS (T.). On Yuan Chwang's Travels. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume.

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. The Lawā'ih of Jāmī. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1906. Price 5s.

(17) BARNETT (L. D.). Antagada-dasāo and Aṇuttarova-vāiṃya-dasāo. From the Prakrit. 1907. Price 5s.

(18) KEITH (A. BERRIEDALE). The Śāṅkhāyana Āraṇyaka. (*In the press.*)

(19) ROGERS (A.). Memoirs of Jahāngīr. Edited by H. Beveridge. (*In the press.*)

a

MONOGRAPHS.

Arrangements have been made for the publication of the following :—

- (1) GERINI (Lieut.-Col. G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography.* (*In the press.*)
- (2) WINTERNITZ (Dr. M.). *Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas.* 8vo. 1902. Price 5s.
- (3) HIRSCHFELD (Dr. H.). *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran.* 4to. 1902. Price 5s.
- (4) DAMES (M. Longworth). *The Baloch Race.* 8vo. 1904. Price 5s.
- (5) LE STRANGE (Guy). *Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Ḥamd-Allah Mustawfi.* 8vo. 1903. Price 5s.
- (6) BROWNE (Professor E. G.). *Chahár Maqála of Nidhámí-i-'Arúdí-i-Samarqandí.* 8vo. 1899. Price 3s.
- (7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. *A Manual of Musalman Numismatics.* 8vo. 1904. Price 7s. 6d.
- (8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. *The Piśāca Languages of North-West India.* 8vo. 1906. Price 5s.
- (9-10) DAMES (M. Longworth). *Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols.* 8vo. 1907. Price 15s.
- (11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). *The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology.* 8vo. 1907. Price 5s.
- (12) BAILEY (Rev. T. Grahame). *The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects.* 8vo. 1908. Price 5s.

LUZAC & CO.

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS AND PUBLISHERS ;
Official Agents to the University of Chicago; the Imperial Academy
of Sciences, St. Petersburg; Comité de l'Asie française; Siam
Society, Bangkok; Vedanta Publication Committee, New York;
International Buddhist Society, Rangoon, etc., etc.

LUZAC & Co. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and
Periodicals. Lists issued regularly and sent gratis on application.

LUZAC & CO. have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which
they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. Annual subscription, 3s.,
post free.

VOL. XVIII. Nos. 11 and 12. Now Ready.

NEW PUBLICATIONS.

Roy. 8vo, cloth. pp. 119, 461. 18s. net.

THE TADHKIRATU'L-AWLIYA.

“Memoirs of the Saints” of Muhammad Ibn Ibrahim Faridu'd-
din 'Attar.

Part II. Edited in the original Persian, with Preface, Indices, and Variants, and
a Comparative Table showing the parallel passages which occur in the Risalatu'l-
Qushayriyya of Abu'l-Qásim al-Qushayri.

By R. A. NICHOLSON, M.A.

Being Persian Historical Texts Series, Vol. V. Edited by PROFESSOR E. G. BROWNE.

Roy. 8vo, cloth gilt. 6s.

THE TRAVELS OF IBN JUBAYR.

Edited from a MS. in the University Library of Leyden, by W. WRIGHT. Second edition,
revised by M. J. DE GOEJE. In Arabic.

Being Gibb Memorial Fund Publications, Vol. V.

A prospectus of this series will be sent on application.

8vo, cloth. pp. xii, 420. 8s. 6d. net.

OUTLINES OF MAHAYANA BUDDHISM.

By DAISETZ TEITARO SUZUKI.

4to, paper covers. pp. 185. 2s. net.

SOCIALISME CHINOIS.

Le Philosophe Meh-Ti et l'idée de Solidarité.

Par A. DAVID.

The following Oriental Catalogues are now published, and will be sent gratis on
application:—

BIBLIOTHECA ORIENTALIS, VI. Being a Catalogue of Semitic
Literature. (2253 Nos.)

LUZAC & CO.'S SPECIAL LISTS, No. 5. Sanskrit. (311 Nos.)

LONDON: LUZAC & Co., 46, GREAT RUSSELL STREET, W.C.
(Opposite the British Museum.)

OTTO HARRASSOWITZ,

LEIPZIG,

ORIENTAL BOOKSELLER,

Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

Latest Publications.

Schmit, Th. I. Kachrije-dschami (in Russian). Part I: History of the Cloister Chora. Architecture of the Mosque. Mosaics of (both) Narthex. 4to. ix, 306 pp., with one album of two coloured and 88 phototype plates of mosaics, four plates of prospectuses, and details in portfolio. £3 4s.

A complete and thoroughly scientific monograph of a famous monument of Byzantine art and architecture.

Uspenskij, Th. The Octateuch of the Seraglio at Constantinople (in Russian). 4to. 254 pp., with six plates and one album of 47 phototype plates in portfolio. £2 8s.

Splendid publication, containing reproductions of miniatures of the manuscript belonging to the Seraglio Library. The text is written by the well-known Director of the Russian Archaeological Institute at Constantinople.

The above publications form part of the **Bulletin of the Russian Archaeological Institute, Constantinople** (vols. xi and xii), of which I am sole agent.

Vernier, E. La bijouterie et la joaillerie égyptiennes. 4to. With 25 plates and 200 figures in the text. Mémoires publiés par les membres de l'Institut franç. d'Archéologie Orientale du Caire. Tome ii. £1 16s.

Contents: 1 partie: Matériaux de la bijouterie, de la joaillerie, de l'outillage. 2 partie: Les procédés, les outils. (Préparation, construction, décoration.)

Der Babylonische Talmud. Herausgegeben nach der 1 Zensurfreien Bomberg'schen Ausgabe. (Venedig 1520-23) nebst Varianten der späteren von S. Lorja, I. Berlin, I. Sirkas u. a. revidierten Ausgaben und den Münchener Talmudhss., übersetzt, mit Anmerkungen, etc., von Dr. L. Goldschmidt.

The only critical edition existing, with which no other edition can be compared. Full details on application.

Catalogues on linguistic, especially Oriental, subjects are regularly issued, and sent **post free on application.**

LIBRARIES AND BOOKS BOUGHT FOR CASH.

BUDDHAGHOSA'S COMMENTARIES.

THIS series consists of the Pali Text of the principal Commentaries of Buddhaghosa, printed on stout paper in the Burmese character. The Text is collated from several MSS. in each case, and carefully revised by Saya U Pye, a scholar well known throughout Burma.

The works are supplied in two bindings at the following prices. Remittances may be made by Post Office Order at the rate of sixteen pence per rupee.

Any book will be sent post free on receipt of a Post Office Order for its value, plus one shilling for postage.

VINAYA PIṬAKA.

(THE SAMANTAPĀSADIKĀ.)

		Full Sheep.	Persian.
		<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
I. Pārājikatṭhakathā, in two volumes, each	Rs. 4 = 5 4	Rs. 6 = 8 0
II. Pācittiyatṭhakathā, in two volumes, each	Rs. 4 = 5 4	Rs. 6 = 8 0

SUTTA PIṬAKA.

(DĪGHANIKAYA AṬṬHAKATHĀ.)

		<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
III. Sīlakkhandatṭhakathā	Rs. 5 = 6 8	Rs. 7 = 9 4
IV. Mahāvaggatṭhakathā	Rs. 5 = 6 8	Rs. 7 = 9 4
V. Pāṭheyatṭhakathā	Rs. 5 = 6 8	Rs. 7 = 9 4

ABHIDHAMMA PIṬAKA.

(ABHIDHAMMATṬHAKATHĀ.)

		<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
VI. Aṭṭhasālinī	Rs. 6 = 8 0	Rs. 8 = 10 8
VII. Sammohavinodanī	Rs. 7 = 9 4	Rs. 9 = 12 0
VIII. Pañcappakaraṇatṭhakathā	Rs. 6 = 8 0	Rs. 8 = 10 8

Figures in brackets at the head of each page give the page in the text of the Hanthawaddy Tipiṭaka in which the passage commented on appears. When different readings occur, the most usual is given, and an asterisk marks the existence of another reading.

The following Ṭikās, printed and bound in the same style as our commentaries, are now ready, others being in course of preparation:—

Sāratthadīpanī Ṭikā by Sāriputtathera,	<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
in four vols., each	Rs. 4 = 5 4 Rs. 6 = 8 0
Mūla Ṭikā by Ānandathera, in three vols., each	Rs. 4 = 5 4 Rs. 6 = 8 0

To be obtained from the

PYI GYI MUNDYNE PIṬAKA PRESS,

1, Twenty-fifth Street, Rangoon, Burma.

PROBSTHAIN & Co.,

Oriental Booksellers and Publishers,

41, Great Russell Street, London, W.C.

Having extensive experience in supplying University and Public Libraries and Government Institutions, etc., at Home and Abroad, with Books and Periodicals in all Languages, offer their Services to Librarians, Secretaries, and others. Books shipped to all Parts of the World.

CATALOGUES issued:—

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------------------------|
| Nos. I to VII are out of print. | No. XII.—China, 56 pages. |
| No. VIII.—Mohammedan, 50 pages. | No. XIII.—Africa, 40 pages. <i>Just published.</i> |
| No. X.—Japan, 28 pages. | |
| No. XI.—India, 52 pages. | |

Probsthain's Oriental Record. A Periodical List of New Oriental Publications. Nos. 1 and 2 ready.

All Catalogues sent gratis on demand.

Recent Works published or imported by Probsthain & Co.

- Becker** (J. E. de). *The Nightless City, or The History of the Yoshiwara Yukwaku.* Third edition, revised. 4to; pp. xvi, 386. Illustrated. 1906. 30s.
- Browne** (General H. A.). *Reminiscences of the Court of Mandalay, 1859–1879.* Roy. 8vo; pp. 196. 1907. 7s. 6d.
- Cornaby** (W. A.). *A String of Chinese Peach Stones: a Collection of Tales and Legends.* 8vo. Illustrated. 1895. 14s.
- Deussen** (P.). *Outlines of Indian Philosophy.* 8vo. 1907. 2s. 6d.
- Ervad** (R. J. Dustoor Neherjirana). *The Genealogy of the Naosari Parsi Priests.* 4to. 1907. Privately printed. 25s.
- Griffiths** (R. J.) and **Rogers** (A.). *In Persia's Golden Days (Story of Kusru and Shirin).* 8vo. 1889. 2s. 6d.
- Har Bilas Sarda.** *Hindu Superiority: Attempt to determine the Position of the Hindu Race.* Roy. 8vo; pp. xxxii, 454. Illustrated. 1907. 12s. 6d.
- Kliene** (Chas.). *Anglo-Chinese Calendar, A.D. 1751–2000.* 4to; pp. vi, 500. Half-calf. 1906. £2 2s.
- Lloyd** (A.). *Admiral Togo. A Biography.* 8vo. Illustrated. 1905. 2s. 6d.
- *The Praises of Amida. Buddhist Sermons. Translated from the Japanese.* 8vo. Cloth. 3s.
- Journal of the Moslem Institute.** Vol. III. 1908. 4 Numbers. 7s. 6d.
- Mayers** (Fr. W.). *Treaties between the Empire of China and the Foreign Powers.* 8vo; pp. 354. 1906. 15s.
- Stevens** (H. J.). *Cantonese Apothegms. Classified and Translated.* 8vo. 1902. 6s.
- Stolypin** (Prime Minister of Russia). *Speech on the Agrarian Question.* 1907. 1s.
- Kuhner** (Professor N.). *Description of Thibet in Russian. The most comprehensive work on Thibet. Parts 1 to 3.* 1908. 22s.
- Richard.** *Comprehensive Geography of the Chinese Empire.* 8vo; with maps. 1908. 20s.

To be had direct from

PROBSTHAIN & Co., Oriental Booksellers and Publishers,

41, Great Russell Street, London, W.C.

JOSEPH BAER & CO., Frankfort-on-M., Germany.

A new important publication on AUSTRALIAN FOLKLORE:

Mythen, Sagen, und Maerchen des Aranda-Stammes

(Myths, Tales, and Legends of the Aranda tribe in Central Australia),

VON

Carl Strehlow,

BEARBEITET VON

Moritz Freiherrn von LEONHARDI.

4to, paper covers, pp. viii, 104, with 8 plates and 5 illustrations in the text.

Forming Part I of the publications of the Ethnological Museum of Frankfort-on-M.

PRICE 15s.

The author, Mr. Strehlow, lived for 16 years as Missionary among the natives of Australia, and is one of the greatest authorities for the language and the myths of the aborigines. He publishes many texts in the **original language with German translation**. His researches give quite new results, specially with regard to the character of the Totem.

One of the greatest authorities on Australian Folklore, P. W. Schmidt, S.V.D. writes in the *Anthropos* :—

“It rarely occurs that a learned society is able to begin the series of its publications with a work of such actuality as the Ethnological Museum of Frankfort with a book on the Aranda . . . We part with it with warmest acknowledgment and sincerest thanks, and we hope that we shall soon receive the continuation.”

W. THACKER & CO., 2, CREED LANE, E.C.

Demy 8vo, cloth. 15s. net.

THE HISTORY OF ASSAM.

By E. A. GAIT, Indian Civil Service.

With Photogravure, Plates, and a Map.

CONTENTS.—Prehistoric and Traditional Rulers. The Period from the Seventh to the Twelfth Centuries. Events of Thirteenth to Fifteenth Centuries (excluding Ahom History). The Koch Kings. The Rise of the Ahom Kingdom. The Period of the Muhammadan Wars. The Climacteric of Ahom Rule. The Decay and Fall of the Ahom Kingdom. The Ahom System of Government. The Kacharis. The Jaintia Kings. Manipur. Sylhet. The Burmese War. Consolidation of British Rule. Relations with Frontier Tribes. Important Events of Recent Times. Growth of Tea Industry.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS.

H.R.H. THE PRINCE OF WALES.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1908-9.

PRESIDENT.

1908 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, P.C., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

1907 SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

VICE-PRESIDENTS.

1908 SIR ROBERT K. DOUGLAS.
1908 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., LL.D.
1906 T. H. THORNTON, Esq., C.S.I., D.C.L.
1907 G. A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret.

HONORARY OFFICERS.

1908 O. CODRINGTON, M.D., F.S.A. (*Librarian*).
1908 J. F. FLEET, Esq., C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret. (*Secretary*).
1908 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL.

1907 SYED AMEER ALI, C.I.E.
1908 PROFESSOR E. G. BROWNE, M.A.
1908 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.
1908 A. G. ELLIS, Esq.
1907 M. GASTER, Ph.D.
1907 A. F. R. HOERNLE, C.I.E., Ph.D.
1907 W. IRVINE, Esq., I.C.S. ret.
1907 A. BERRIEDALE KEITH, Esq.
1908 PROFESSOR THE REV. D. S. MARGOLIOUTH.
1906 PROFESSOR J. W. NEILL, I.C.S. ret.
1907 F. E. PARGITER, Esq., I.C.S. ret.
1905 T. G. PINCHES, Esq., LL.D.
1908 F. W. THOMAS, Esq., K.C.I.E.
1906 SIR A. N. WOLLASTON, K.C.I.E.

Secretary and Librarian, MISS HUGHES.

Assistant Secretary and Librarian, MR. H. A. GOOD.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,
5, *Victoria Street, S. W.*

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

JULY, 1908.

CONTENTS.

ARTICLES.

	PAGE
XVI.—The Factitious Genealogies of the Mongol Rulers. By Sir HENRY H. HOWORTH, K.C.I.E., F.R.S.	645
XVII.—The Coinage of Nepal. By E. H. WALSH	669
XVIII.—The Pahlavi Text of Yasna LXXI (Sp. LXX), 1–38, for the first time critically treated. By Professor LAWRENCE MILLS	761
XIX.—The History of the City of Kanauj and of King Yaśovarman. By VINCENT A. SMITH	765
XX.—On the Newly Discovered Samaritan Book of Joshua. By M. GASTER	795

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS.

The Last Edict of Aśōka. By J. F. FLEET	811
The Inscription on the Sohgaurā Plate. By J. F. FLEET ..	822
The Rummindēi Inscription. By J. F. FLEET	823
The Game of Dice. By A. BERRIEDALE KEITH	823
The Bābar-nāma: Dr. Kehr's Latin version and a new letter by Bābar. By A. S. BEVERIDGE	828
The Battle between the Pāṇḍavas and Kauravas. By A. BERRIEDALE KEITH	831
Note on Mr. Keith's Note on the Battle between the Pāṇḍavas and the Kauravas. By GEORGE A. GRIERSON	837
Vedic Religion. By A. BERRIEDALE KEITH	844

	PAGE
Bhagavant and Kṛṣṇa. By A. BERRIEDALE KEITH	847
Note on the Kāvadi Ceremony among the Hindus in Ceylon. By H. ANDERSON MEADEN	848
Ubalike = Ubārī. By C. J. LYALL	850
Magadha and Videha. By F. E. PARGITER	851

NOTICES OF BOOKS.

Dr. H. KELLER. <i>Kitab Bagdād von Ahmad ibn abi Tāhir Ṭaifūr (Sechster Band). Part 2: German translation.</i> Reviewed by H. F. A.	855
D. S. MARGOLIOUTH, D.Litt. <i>The Irshād al-arīb ilā ma'rifat al-adīb, or Dictionary of Learned Men of Yāqūt.</i> By M. J. DE GOEJE	865
RICHARD GARBE. <i>Beiträge zur indischen Kulturgeschichte.</i> By A. BERRIEDALE KEITH	868
WM. I. HINKE, Ph.D., D.D. <i>A New Boundary Stone of Nebuchadrezzar I. from Nippur.</i> By SAMUEL DAICHES. .	873
VINCENT A. SMITH. <i>The Early History of India, from 600 B.C. to the Muhammadan Conquest.</i> By J. KENNEDY	876
MAURICE BLOOMFIELD. <i>The Religion of the Veda.</i> By A. BERRIEDALE KEITH	883
DAISETZ TEITARO SUZUKI. <i>Outlines of Mahāyāna Buddhism.</i> By LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN	885
D. MACDONALD, D.D. <i>The Oceanic Languages: Their Grammatical Structure, Vocabulary, and Origin.</i> By C. O. BLAGDEN	894
J. S. SPEYER. <i>Studies about the Kathāsaritsāgara.</i> By C. H. T.	907
ETHEL B. SAINSBURY. <i>A Calendar of the Court Minutes, etc., of the East India Company, 1635-1639.</i> By DONALD FERGUSON	915
Prof. Dr. RENWARD BRANDSTETTER. <i>Mata - Hari, oder Wanderungen eines indonesischen Sprachforschers durch die drei Reiche der Natur.</i> By C. O. BLAGDEN	921
JOSEPH L. SALDANHA. <i>The Christian Puranna of Father Thomas Stephens, S.J.</i> By DONALD FERGUSON	926

	PAGE
NOTES OF THE QUARTER.	
General Meetings of the Royal Asiatic Society	933
Anniversary Meeting	933
Principal Contents of Oriental Journals	954
OBITUARY NOTICES.	
Professor KIELHORN, C.I.E. By J. F. FLEET	959
J. FRANCIS HEWITT. By H. BEVERIDGE.....	963
ADDITIONS TO THE LIBRARY.....	967

TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED ALPHABETS.
CHARTER AND RULES.

CORRIGENDA.

p. 326, line 1, *for Kirāṭas read Kirātas.*

p. 332, line 1, *for Ehacakrā read Ekacakrā.*